

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 82



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

60. évfolyam

2017. március 29.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

A Bizottság (EU) 2017/600 végrehajtási rendelete (2017. március 28.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1

HATÁROZATOK

- ★ A Tanács (EU) 2017/601 határozata (2017. március 6.) az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodással létrehozott Társulási Tanácsban az EU–Algéria partnerségi prioritások elfogadásával kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspontról 4
- ★ A Tanács (EU) 2017/602 határozata (2017. március 27.) a Régiók Bizottságának a Spanyol Királyság által javasolt egy tagja kinevezéséről 8

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

- ★ Az EU–Algéria Társulási Tanács 1/2017 határozata (2017. március 13.) az EU–Algéria partnerségi prioritásokról való megállapodásról [2017/603] 9

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG (EU) 2017/600 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2017. március 28.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.
- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2017. március 28-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Jerzy PLEWA
főigazgató
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság*

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	EG	288,4
	IL	288,6
	MA	112,8
	SN	213,0
	TN	200,0
	TR	107,5
	ZA	81,7
	ZZ	184,6
0707 00 05	TR	177,8
	ZZ	177,8
0709 93 10	MA	54,8
	TR	136,3
	ZZ	95,6
0805 10 22, 0805 10 24, 0805 10 28	EG	45,3
	IL	83,4
	MA	50,1
	TN	55,9
	TR	75,9
	ZA	99,3
	ZZ	68,3
0805 50 10	EG	72,0
	TR	71,4
	ZZ	71,7
0808 10 80	CL	122,2
	CN	142,3
	US	128,4
	ZA	114,1
	ZZ	126,8
0808 30 90	AR	100,2
	CL	143,4
	CN	81,8
	MA	115,2
	ZA	144,6
	ZZ	117,0

⁽¹⁾ Az országoknak a Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikáról szóló 471/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az országok és területek nomenklatúrájának frissítése tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2012. november 27-i 1106/2012/EU bizottsági rendeletben (HL L 328., 2012.11.28., 7. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A TANÁCS (EU) 2017/601 HATÁROZATA

(2017. március 6.)

az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodással létrehozott Társulási Tanácsban az EU–Algéria partnerségi prioritások elfogadásával kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 217. cikkére, összefüggésben annak 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottságnak és az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének a javaslatára,

mivel:

- (1) Az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság közötti társulást létrehozó euromediterrán megállapodást ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a megállapodás) 2002. április 22-én aláírták és az 2005. szeptember 1-jén hatályba lépett.
- (2) Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság 2015. november 18-i, az európai szomszédságpolitika felülvizsgálatáról szóló közös közleményét a Tanács 2015. december 14-i következtetéseiben kedvezően fogadta, és többek között megerősítette, hogy a Tanács 2016-ban a párbeszéd új szakaszát kívánja elindítani a partnereivel, aminek keretében adott esetben a kölcsönösen elfogadott prioritásokon és érdekeken alapuló új partnerségi prioritások meghatározására kerülhet sor.
- (3) Az Unió és Algéria együttes célja a béke, a stabilitás és a jólét közös térségének megteremtése, és ehhez elengedhetetlen az együttműködés – különösen a közös felelősségvétel és a differenciálás révén –, valamint Algéria régióban betöltött kulcsszerepének figyelembevétele.
- (4) A legsürgetőbb kihívások kezelése mellett az Unió és Algéria továbbra is törekednek hosszú távú partnerségük alapvető célkitűzéseinek megvalósítására, és továbbra is dolgoznak az ország és a régió stabilitásának megteremtésén, valamint – az erős állami intézmények, valamint az algériai gazdaság diverzifikálása és versenyképessége révén – a gazdasági növekedés fenntartásán.
- (5) Ezért a megállapodással létrehozott társulási tanácsban az Unió által képviselendő álláspontnak a csatolt határozattervezetben kell alapulnia,

⁽¹⁾ HL L 265., 2005.10.10., 2. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodással létrehozott Társulási Tanácsban az EU–Algéria partnerségi prioritások elfogadásával kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspontnak az EU–Algéria Társulási Tanács e határozathoz csatolt határozattervezetén kell alapulnia.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt, Brüsszelben, 2017. március 6-án.

a Tanács részéről
az elnök
F. MOGHERINI

TERVEZET

AZ EU-ALGÉRIA TÁRSULÁSI TANÁCS 1/2017 HATÁROZATA**(...)****az EU–Algéria partnerségi prioritásokról való megállapodásról**

AZ EU-ALGÉRIA TÁRSULÁSI TANÁCS,

tekintettel az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodásra,

mivel:

- (1) Az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság közötti társulást létrehozásról szóló euromediterrán megállapodást ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a megállapodás) 2002. április 22-én aláírták, és az 2005. szeptember 1-jén hatályba lépett.
- (2) A megállapodás 94. cikke felhatalmazza a Társulási Tanácsot arra, hogy meghozza a megállapodás céljainak elérése érdekében általa szükségesnek ítélt határozatokat.
- (3) A megállapodás 104. cikkének megfelelően a felek meghozzák azokat az általános vagy konkrét intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy teljesíthessék a megállapodás szerinti kötelezettségeiket, és gondoskodnak arról, hogy a megállapodásban meghatározott célkitűzések teljesüljenek.
- (4) Az európai szomszédságpolitika 2016-os felülvizsgálata a partnerekkel való együttműködés új szakaszát helyezte kilátásba, amely mindkét félnél hozzájárulhat a fokozott felelősségvállalás megalapozásához.
- (5) A 2017-2020 közötti időszakra vonatkozó, Algéria ellenálló képességének és stabilitásának előmozdítását és megerősítését célzó prioritások elfogadásával az Unió és Algéria a közöttük fennálló partnerség megszilárdítása mellett döntöttek.
- (6) A megállapodás részes felei megállapodtak az EU–Algéria partnerségi prioritások szövegéről. Az együttesen meghatározott közös érdekű területeken való együttműködésre összpontosító prioritások támogatják a megállapodás végrehajtását,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Társulási Tanács javasolja, hogy a felek hajtsák végre az EU–Algéria partnerségi prioritásokat, amelyek e határozat mellékletében szerepelnek.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt ..., -án/-én.

az EU-Algéria Társulási Tanács részéről
az elnök

⁽¹⁾ EUHL L 265., 2005.10.10., 2. o.

MELLÉKLET

EU-Algéria partnerségi prioritások

A TANÁCS (EU) 2017/602 HATÁROZATA**(2017. március 27.)****a Régiók Bizottságának a Spanyol Királyság által javasolt egy tagja kinevezéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 305. cikkére,

tekintettel a spanyol kormány javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2015. január 26-án, 2015. február 5-én, illetve 2015. június 23-án elfogadta a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2015. január 26-tól 2020. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló (EU) 2015/116 ⁽¹⁾, (EU) 2015/190 ⁽²⁾, illetve (EU) 2015/994 ⁽³⁾ határozatot. 2016. július 18-án a Tanács (EU) 2016/1203 határozata ⁽⁴⁾ értelmében Francesc HOMS i MOLIST-ot Jordi SOLÉ i FERRANDO váltotta fel tagként.
- (2) Jordi SOLÉ i FERRANDO hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága egy tagjának helye megüresedett.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2020. január 25-ig, a Régiók Bizottsága tagjává nevezi ki a következő személyt:

— Maria BADIA i CUTCHET, *Secretaria de Asuntos Exteriores y de la Unión Europea de la Comunidad Autónoma de Cataluña*.**2. cikk**

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2017. március 27-én.

*a Tanács részéről**az elnök*

C. ABELA

⁽¹⁾ A Tanács 2015. január 26-i (EU) 2015/116 határozata a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2015. január 26-tól 2020. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről (HL L 20., 2015.1.27., 42. o.).

⁽²⁾ A Tanács 2015. február 5-i (EU) 2015/190 határozata a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2015. január 26-tól 2020. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről (HL L 31., 2015.2.7., 25. o.).

⁽³⁾ A Tanács 2015. június 23-i (EU) 2015/994 határozata a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2015. január 26-tól 2020. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről (HL L 159., 2015.6.25., 70. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács 2016. július 18-i (EU) 2016/1203 határozata a Régiók Bizottságának a Spanyol Királyság által javasolt egy tagja és egy póttagja kinevezéséről (HL L 198., 2016.7.23., 44. o.).

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

AZ EU–ALGÉRIA TÁRSULÁSI TANÁCS 1/2017 HATÁROZATA

(2017. március 13.)

az EU–Algéria partnerségi prioritásokról való megállapodásról [2017/603]

AZ EU–ALGÉRIA TÁRSULÁSI TANÁCS,

tekintettel az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodásra,

mivel:

- (1) Az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság közötti társulást létrehozásról szóló euromediterrán megállapodást ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a megállapodás) 2002. április 22-én aláírták, és az 2005. szeptember 1-jén hatályba lépett.
- (2) A megállapodás 94. cikke felhatalmazza a Társulási Tanácsot arra, hogy meghozza a megállapodás céljainak elérése érdekében általa szükségesnek ítélt határozatokat.
- (3) A megállapodás 104. cikkének megfelelően a felek meghozzák azokat az általános vagy konkrét intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy teljesíthessék a megállapodás szerinti kötelezettségeiket, és gondoskodnak arról, hogy a megállapodásban meghatározott célkitűzések teljesüljenek.
- (4) Az európai szomszédspolitikai 2016-os felülvizsgálata a partnerekkel való együttműködés új szakaszát helyezte kilátásba, amely mindkét félnél hozzájárulhat a fokozott felelősségvállalás megalapozásához.
- (5) A 2017-2020 közötti időszakra vonatkozó, Algéria ellenálló képességének és stabilitásának előmozdítását és megerősítését célzó prioritások elfogadásával az Unió és Algéria a közöttük fennálló partnerség megszilárdítása mellett döntöttek.
- (6) A megállapodás részes felei megállapodtak az EU–Algéria partnerségi prioritások szövegéről. Az együttesen meghatározott közös érdekű területeken való együttműködésre összpontosító prioritások támogatják a megállapodás végrehajtását,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Társulási Tanács javasolja, hogy a felek hajtsák végre az EU–Algéria partnerségi prioritásokat, amelyek e határozat mellékletében szerepelnek.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2017. március 13-án.

az EU–Algéria Társulási Tanács részéről

az elnök

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ HL L 265., 2005.10.10., 2. o.

MELLÉKLET

KÖZÖS PARTNERSÉGI PRIORITÁSOK AZ ALGÉRIAI DEMOKRATIKUS ÉS NÉPI KÖZTÁRSASÁG (ALGÉRIA) ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ (EU) KÖZÖTT A FELÜLVIZSGÁLT EURÓPAI SZOMSZÉDSÁGPOLITIKA KERETÉBEN

Az EU és Algéria közötti együttműködés általános kereteit a 2002-ben aláírt és 2005-ben hatályba lépett társulási megállapodás rögzíti, amely meghatározza a felek közötti együttműködés összes területét. Az említett együttműködési területek sérelme nélkül ez a dokumentum bemutatja az Algéria és az EU által a felülvizsgált európai szomszédságpolitika keretében közösen meghatározott partnerségi prioritásokat a 2016–2020 közötti időszakra vonatkozóan.

A felülvizsgált európai szomszédságpolitika vezérelvei mentén és a két fél politikai prioritásainak fényében Algéria és az Európai Unió elkötelezett a közöttük folyó párbeszéd élénkítése és kapcsolataik meghatározó témáinak meghatározása, közös céljaik és érdekeik konkretizálása, valamint együttműködésük prioritásait élvező területeinek kijelölése iránt. Az alábbiakban részletezett partnerségi prioritások kijelölik azon kiemelt területeket, amelyek vonatkozásában fokozottabb párbeszédre, és a lehető legszorosabb igazgatási és intézményi együttműködésre van szükség az EU és Algéria között. A párbeszédet és az együttműködést a felek tapasztalataira és szakértelmére kell alapozni, és mindvégig tiszteletben kell tartani a felek sajátos szempontjait és függetlenségét.

Algéria és az EU a közös fejlesztési és biztonsági kihívásokra válaszul átfogó és többdimenziós megerősített partnerséget kíván kialakítani. A felek kinyilvánítják továbbá arra irányuló közös szándékukat, hogy megvalósítsák az azon kiemelt témákra összpontosítva megfogalmazott prioritásaikat, amelyek vonatkozásában az Európai Unió és Algéria közötti kapcsolatok a jövőben szükségszerűen erősödni fognak. A szóban forgó prioritások egy része olyan technikai és pénzügyi együttműködés tárgyát képezi, amelynek végrehajtására a 2018–2020 közötti időszakra szóló pénzügyi tervezés keretében kerül sor.

I. Politikai párbeszéd, kormányzás, jogállamiság és az alapvető jogok előmozdítása

Az Európai Unió és Algéria megállapodnak abban, hogy különös jelentőséget tulajdonítanak a közöttük folyó politikai párbeszéd megerősítésének, függetlenül annak formájától.

Alkotmányának 2016. február 7-i módosításával Algéria folytatta az államnak a polgáraival fenntartott kapcsolatait meghatározó elemek, azaz az alapvető jogok és szabadságok, a jogállamiság, valamint a demokratikus intézmények és elvek megszilárdítását. Ez a folyamat összhangban van az Európai Unió és Algéria között az elmúlt 15 évben folytatott bilaterális párbeszédrel, és igazolja azt, hogy a felek közötti kapcsolatok egymás kölcsönös tiszteletén, az egyetemes értékek elismerésén és tiszteletben tartásán, illetve a jogállamisággal és az alapvető jogokkal kapcsolatos nemzetközi kötelezettségvállalásoknak való megfelelésen alapulnak.

Ennek fényében Algéria és az EU megállapodnak arról, hogy különös jelentőséget tulajdonítanak az alkotmány új rendelkezései végrehajtásának. Ennek jegyében az EU – technikai segítségnyújtási programok révén is – támogatni kívánja Algériát a rendelkezések végrehajtásában és különösen a kormányzás, a részvételi demokrácia, az alapvető jogok – ideértve a munkavállalók jogait is – előmozdítása és védelme, a nők társadalomban betöltött szerepének erősítése, a decentralizáció, a büntetés-végrehajtási igazgatást is magában foglaló igazságszolgáltatási rendszer megerősítése, valamint a civil társadalom szerepének megerősítése területén.

Az együttműködés kiterjed továbbá a közigazgatás korszerűsítésére és kapacitásainak megerősítésére, az államháztartás ellenőrzésére és az adóigazgatás megerősítésére, a korrupció elleni küzdelemre, valamint – a Pénzügyi Akció Munkacsoport (FATF) ajánlásai keretében – a tőkemenekítés, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemre.

II. Együttműködés, inkluzív társadalmi-gazdasági fejlődés, kereskedelmi kapcsolatok és az európai egységes piachoz való hozzáférés

A stagnálás által jellemezhető jelenlegi világgazdasági környezetben és a szénhidrogének árának drasztikus visszaesése következtében Algériának és az Európai Uniónak közös érdeke, hogy mind a magán-, mind a közszektorra vonatkozóan sürgősen meghatározzák azokat a gazdaságpolitikai intézkedéseket, amelyek révén előmozdíthatók a magánkezdeményezések, serkenthetők a feldolgozóipari és az állami beruházások, korszerűsíthető a pénzügyi irányítás és ésszerűsíthetők az államháztartási kiadások.

A két fél közötti társulási megállapodás kedvező keretet biztosít a kereskedelmi forgalom és a beruházások növeléséhez, és a feleknek érdemes a lehető legteljesebb mértékben élni a megállapodás kínálta lehetőséggel ahhoz, hogy közösen birkózzanak meg az aktuális gazdasági nehézségekkel. Ebből kifolyólag az Európai Unió és Algéria megerősítik a 2005-ben hatályba lépett társulási megállapodás optimális kihasználására irányuló közös szándékukat, valamint a megállapodás teljes mértékű tiszteletben tartása és az érdekeik kiegyensúlyozása iránti elkötelezettségüket. A társulási megállapodás közös értékelése e folyamat részét képezi.

A szénhidrogének árának instabilitása miatt az algériai kormány nemzeti prioritássá tette a gazdaság diverzifikálását. Az ennek jegyében most meghozott reformintézkedések – a társulási megállapodás rendelkezéseinek tiszteletben tartása mellett – lehetőséget kínálnak a megerősített együttműködésre olyan területeken, amelyek hozzájárulnak az algériai gazdaság diverzifikálásához és versenyképességéhez, azzal a céllal, hogy megerősítse az algériai gazdaság – szénhidrogének kivüli – exportképes kínálatát az európai egységes piac irányába.

Tudatában annak, hogy az üzleti klíma fontos szerepet tölt be az új befektetők vonzása szempontjából, Algéria és az EU vállalják, hogy kétoldalú együttműködésük következő programozási időszaka alatt előmozdítják a magángazdasági tevékenységeket; a kis- és középvállalkozások (kkv-k) és üzemek fejlődése érdekében közösen igyekeznek javítani az algériai üzleti klímát és vállalkozáspolitikát; a köz- és magánszféra közötti, külföldi partnert is bevonó ipari és technológiai partnerséget kívánnak kialakítani; támogatják egy integrált algériai munkaerőpiaci stratégia végrehajtását, valamint megerősítik a két- és háromoldalú szociális párbeszéd algériai programját. A felek egyetértenek a bankrendszer és annak felügyelete megerősítésére, valamint a tőkepiacok fejlődésének előmozdítására irányuló algériai program támogatásának fontosságáról, amely a vállalkozások és különösen a kkv-k, illetve az (induló) innovatív vállalkozások forráshoz jutásának előmozdítását szolgálja.

Tudatában annak, hogy az ifjúság társadalmi élető ereje, és központi szerepet tölt be a gazdasági, társadalmi és kulturális kihívások megoldásában, az Európai Unió és Algéria elkötelezett a fiatalok támogatása és energiájuk dinamizálása iránt. Az algériai gazdasági fejlődés, a kutatás-fejlesztés és az oktatás (az óvodától a felsőoktatásig, továbbá a szakképzést is beleértve) támogatása érdekében, valamint a fenntartható fejlesztési célokra tekintettel a felek megállapodnak a vonatkozó uniós programokon és stratégiákon keresztül folytatott együttműködésük előmozdításáról a foglalkoztathatóság, a formális és nem formális tanulás, illetve a szakképzés területén.

Algéria és az Európai Unió vállalja egy, a gazdasági és ipari fejlődést, valamint az európai kultúrpolitika szereplőivel (például a Kreatív Európa programon keresztül) folytatott együttműködést is ösztönző algériai kulturális politika kidolgozásának támogatását.

A kiegyensúlyozott, nagy hozzáadott értéket képviselő kereskedelem támogatása, valamint az áruk és szolgáltatások kereskedelmére vonatkozó korlátozások fokozatos leépítése és megszüntetése érdekében az Európai Unió és Algéria megerősítik a külkereskedelemtől a társulási megállapodás keretében folytatott párbeszédüket.

Ennek érdekében a felek tartózkodnak bármilyen olyan intézkedés bevezetésétől, amely a kereskedelem útjában álló akadálynak minősülne, kivéve, ha az adott intézkedést a társulási megállapodás rendelkezéseivel és a megállapodás szerinti eljárásokkal összeegyeztethető módon alkalmazzák. A felek megszüldítik a piacvédelmi eszközökről és az ipari együttműködésről (az euromediterrán ipari együttműködés keretében) folytatott párbeszédüket.

Az Európai Unió és Algéria megállapodnak továbbá arról, hogy társulási megállapodásuk keretében párbeszédet alakítanak ki a beruházásokról annak érdekében, hogy külföldi (elsősorban európai) beruházásokat vonzzanak. Az Európai Unió – többek között egy erre vonatkozó kétoldalú megállapodás megkötésén keresztül – ismételten kifejezésre juttatja elkötelezettségét Algéria Kereskedelmi Világszervezethez történő csatlakozásának támogatása iránt.

Az Algéria által fokozatosan végrehajtott reformintézkedések (különösen bankrendszere, közigazgatása és jogszabályainak uniós joggal való összehangolása terén) támogatása érdekében a felek készen állnak arra, hogy a megfelelő feltételek teljesülése esetén kilátásba helyezzék kereskedelmi kapcsolataik elmélyítését a szolgáltatásokra vonatkozó további tárgyalások útján vagy beruházásvédelemről szóló megállapodás megkötése céljából. A felek megállapodnak arról, hogy ezt a folyamatot a potenciális algériai befektetők ösztönzése érdekében az Európai Unió által támogatott konferenciák és egyéb rendezvények kísérhetik.

Az Európai Unió vállalja, hogy megerősített párbeszédet alakít ki a vállalkozások megerősítésére, a magánkezdeménnyezésekre és magánvállalkozásokra, az adott esetben külföldi partnert is bevonó köz- és magánszféra partnerségére és a tudásalapú gazdaságra épülő új algériai gazdasági növekedési modell végrehajtásáról. A modell egy versenyképes, diverzifikált, a belső erőforrásokra alapozó, inkluzív és a külföldi befektetések számára vonzó gazdaságot tűz ki célul.

Az algériai gazdaság diverzifikálásának előmozdítása érdekében az Európai Unió és Algéria a támogatás és a bevált módszerek, információk és tapasztalatok cseréje formájában megvalósuló együttműködés további lehetséges területeit is meghatározta az alábbiak szerint: vidékfejlesztés és mezőgazdaság, halászat, tengergazdaság, turizmus (különösen a fenntartható turizmus), közbeszerzés, statisztika, az algériai technikai szabályozás összehangolása az uniós szabályozással az akkreditálás, a megfelelőségértékelés és a piacfelügyelet területén, továbbá a pán-euromediterrán preferenciális származási szabályok elfogadása és alkalmazása.

Az ipari termékek megfelelőségértékeléséről és elfogadásáról szóló megállapodásról (ACAA) folytatandó tárgyalásokra tekintettel az Európai Unió és Algéria az algériai standardoknak az európai uniós standardokkal való összehangolása, illetve a minőségbiztosítási infrastruktúra korszerűsítése érdekében fel kívánják gyorsítani együttműködésüket a felek által kiemeltként meghatározott ágazatokban. Ennek köszönhetően az algériai gazdaság várhatóan jobban tud majd integrálódni a regionális és globális értékláncokba.

A felek megállapodnak továbbá arról, hogy feltárják az információs és kommunikációs technológiák (IKT) algériai fejlesztésének lehetőségeit a versenyképességet és az üzleti klímát javító, a beruházásokat ösztönző, a közigazgatás hatékonyságát, továbbá az állami vállalatok és a köz- és magánszféra partnerségeinek irányítását javító intézkedések, valamint a kkv-k és az innovatív tevékenységek fejlődésének támogatása céljából.

A felek megállapodnak az algériai vámigazgatás kapacitásainak megerősítéséhez szükséges és különösen az engedélyezett gazdálkodóra vonatkozó rendelkezéssel, a hamisítással és a vámértékre is kiterjedő információcserével összefüggő mechanizmusok bevezetéséről.

A felek úgy vélik továbbá, hogy változatlanul fontos a statisztika terén folytatott együttműködés, különösen a nemzeti számlák rendszereinek összehangolását illetően.

III. Energiaügyi partnerség, környezet és fenntartható fejlődés

Az EU és Algéria elkötelezettek aziránt, hogy az energiabiztonság területén kölcsönös előnyüket szolgáló stratégiai partnerséget alakítsanak ki. Az energetikai kérdéseket illetően Algériát és az Európai Uniót kölcsönös stratégiai érdek köti össze. Algéria régóta az egyik legfontosabb és legmegbízhatóbb gázszállító az EU számára. Az EU továbbra is Algéria fő ügyfele marad.

Tudatában annak, hogy az energia továbbra is a fenntartható fejlődés egyik fő mozgatórugója marad, az EU és Algéria újólal meg erősítik közös stratégiai érdekeiket, valamint vállalják, hogy megerősítik e területen folytatott együttműködésüket a felek között az energiakereskedelemmel, a megújuló energia előmozdításával és az energiahatékonysággal kapcsolatban létrehozott magas szintű párbeszéd keretében. E célból a felek vállalják, hogy együttműködnek az energia-kereslet- és kínálat – ideértve a megújuló energiát is – közép- és hosszú távú előrejelzéseivel kapcsolatos információcsere terén. Továbbá, Algéria e területen meglévő jelentős potenciáljának maximális kiaknázása céljából az EU továbbra is készen áll fokozott támogatást biztosítani a megújuló energia fejlesztését és a 2030-as energiahatékonysági cél végrehajtását célzó algériai programhoz.

Algéria és az EU megállapodnak abban, hogy feltérképezik a lehetséges intézkedéseket a beruházások növelése, az európai és földközi-tengeri villamosenergia-hálózatok összekapcsolása megerősítése és fejlesztése, valamint a képzés, továbbá a technológia és innováció, a szakértelem és ismeretek EU-ból Algériának történő átadása érdekében.

A jövő generációk tekintetében fennálló kötelezettségeik tudatában, az EU és Algéria elkötelezik magukat amellett, hogy ezen energetikai partnerséget az éghajlatváltozás mérséklését és az ahhoz való alkalmazkodást célzó megerősített partnerséggel kapcsolják össze, a Párizsi Megállapodás és a nemzeti vállalások teljes körű végrehajtása céljából. A felek vállalják, hogy támogatják az éghajlat-politikai fellépés nemzeti szakpolitikáikba való integrálását, valamint a kibocsátások nyomon követését, jelentését és ellenőrzését.

A környezetvédelem területén a felek vállalják, hogy előmozdítják erőforrásaik – különösen a víz – fenntartható kezelését, a jó kormányzást, helyes környezetvédelmi gyakorlatok integrálását tevékenységeik összességében, a hatásvizsgálati rendszert, valamint az információkhoz való jobb hozzáférést. Vállalják, hogy megerősítik együttműködésüket nemzetközi vállalásaik – különösen a Földközi-tenger tengeri környezetének és partvidékének szennyezés elleni védelméről szóló barcelonai egyezmény és a Földközi-tenger szennyeződésektől való megtisztítását célzó regionális együttműködés – végrehajtása tekintetében.

IV. Stratégiai és biztonsági párbeszéd

Az EU és Algéria megállapodnak abban, hogy a közös fejlesztési és biztonsági kihívásokra válaszul stratégiai és biztonsági párbeszédet mozdítanak elő.

Algéria több éve jelentős mértékben hozzájárul a régió – különösen a Száhel-övezet – békéjének, stabilitásának és biztonságának előmozdításához határai biztosítása, valamint szomszédos országként a Maliban folytatott nemzetközi közvetítés során tanúsított aktív diplomáciai tevékenysége révén; a közvetítés eredményeként békét és nemzeti megbékélését célzó megállapodás született, amelynek végrehajtását biztosítani kell, valamint támogatni kell Líbiában a nemzeti egységkormányt.

A regionális összefüggésben betöltött szerepükre tekintettel Algéria és az EU megállapodnak abban, hogy megerősítik a béke- és biztonsági partnerség kialakítását célzó párbeszédüket, többek között olyan nemzetközi és regionális fórumokon, mint például az ENSZ és az Afrikai Unió, illetve az EU és az Arab Államok Ligája között folyó párbeszéd keretében, továbbá az Európa-Afrika program, az 5 + 5 fórum, a Mediterrán Térségért létrejött Unió és az Anna Lindh Alapítvány keretében, valamint olyan fórumokon, mint például a „Globális terrorizmus elleni fórum”. Vállalják továbbá, hogy kiaknázzák a háromoldalú együttműködés lehetőségeit olyan közös fellépések kidolgozása céljából, amelyek fejlesztik és megerősítik terrorfenyegetésekkel és azok nemzetközi szervezett bűnözéssel való kapcsolataival – különösen a kábítószer-kereskedelemmel – szembeni rezilienciát és reakcióképességet.

Az EU és Algéria megállapodnak abban, hogy szorosan egyeztetnek a közös érdeket képviselő regionális és nemzetközi kérdésekről a válságok politikai megoldásának elősegítése, valamint a régió békéjének és biztonságának előmozdítása céljából.

A terrorizmus és a radikalizáció valamennyi formája, a szervezett bűnözés és a kábítószer-kereskedelem, valamint az emberkereskedelem megelőzése és azok integrált módon való leküzdése céljából tett és fenntartott erőfeszítések keretében, a felek elkötelezik magukat amellett, hogy fejlesztik párbeszédüket, és elmélyítik együttműködésüket, különösen a terrorizmus és nemzetközi szervezett bűnözés elleni küzdelem világfóruma keretében. Ezen együttműködés a vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris kockázatok kezelésére, a hagyományos fegyverek átadásának ellenőrzésére, valamint a tiltott fegyverkereskedelem – ideértve a könnyűfegyvereket is – elleni küzdelemre is kiterjed.

A felek megállapodnak abban, hogy tapasztalat- és szakértelemcserét mozdítanak elő – különösen a kiberbűnözés területén –, az AFRIPOL kapacitásépítésének elősegítése, utóbbinak az Europollal és a CEPOL-lal való összekapcsolása, valamint a terrorizmussal foglalkozó afrikai tanulmányi és kutatóközpont (ACSRT) támogatása érdekében.

Az EU és Algéria megállapodnak abban, hogy a korai előjelző rendszereiket, a felügyeletet, a megelőzést, a felkészülést és az irányítást érintő kapacitásépítéssel, a polgári védelemmel megbízott szervek közötti együttműködés révén teljes mértékben végrehajtják azon igazgatási megállapodást, amelyet a közelmúltban írtak alá a – természeti vagy ember okozta – katasztrófák valamint a technológiai és ökológiai kockázatok megelőzése, az azokra való felkészülés és azok elhárítása céljából.

A felek megállapodnak abban, hogy együttműködést kezdenek Algéria vám- és határigazgatási kapacitásának megerősítése céljából.

V. Emberi dimenzió, migráció és mobilitás

Az EU és Algéria vállalják, hogy bilaterális kapcsolataikban kellő fontosságot tulajdonítanak az emberi dimenzió megerősítésének, és egyetértenek arról, hogy a migráció és a mobilitás központi helyet foglalnak el e dimenzióban. Megállapodnak arról, hogy együttműködést alakítanak ki a sajátosságokat és sokféleséget tiszteletben tartó kulturális és vallásközi párbeszéd előmozdítása, valamint a szélsőségség tényerésének megakadályozása érdekében.

Tudatában annak, hogy az EU és Algéria közötti migrációs áramlások az emberi, kulturális gazdasági, társadalmi és tudományos fejlődési lehetőségek gazdag tárházát kínálják, ugyanakkor nem megfelelő kezelés esetén kihívást jelentenek, különösen a jelenlegi regionális összefüggésben, az EU és Algéria – a migrációval foglalkozó vallettai csúcstalálkozó alkalmával elfogadott globális, kiegyensúlyozott és összehangolt megközelítés alapján – megállapodnak abban, hogy a legmegfelelőbb szinten rendszeres párbeszédet folytatnak a mobilitáshoz, migrációhoz és menedékjog kapcsolódó témák összességéről.

Ebben az összefüggésben az EU és Algéria vállalják annak megvizsgálását, hogy milyen intézkedéseket hozhatnak a polgárok mozgási feltételeinek fokozatos javítása, valamint a célból, hogy a hatályos eljárásokkal összhangban és az emberi jogok kellő tiszteletben tartásával visszafogadják a jogellenesen tartózkodó polgárokat.

Az EU és Algéria javasolják továbbá a migrációkezeléssel és – a nemzetközi előírásokkal összhangban – a migráns munkavállalók jogaival kapcsolatos együttműködés megkezdését, valamint – különösen a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyekre vonatkozóan – a magas migrációs nyomás alatt álló régiókban az illegális migráció okainak kezelése révén a jelenség megelőzését célzó intézkedések kidolgozását.

Az EU támogatja Algéria migrációs áramlás kezelésére irányuló erőfeszítéseit. A két fél vállalja továbbá, hogy – a konzuli ügyek, a vízumkiadási eljárások, a határellenőrzések, az okmánycsalás és migráncscsempészás elleni küzdelem, továbbá az irreguláris migránsok visszatérését és tartós visszailleszkedését célzó politika terén köztük folyó párbeszéd és együttműködés megerősítésével, a nemzetközi védelem és menedékjog rendszerének hatékonyabbá tétele érdekében – együttműködnek a legális migráció kezelésének és az egyének mobilitásának javítása céljából.

A két fél megállapodik abban, hogy megfelelő szinten véleményt cserélnek a visszafogadásról és a vízumkiadás megkönnyítéséről, kellően figyelembe véve az egyes uniós tagállamokkal e kérdések tekintetében kötött bilaterális megállapodásokat.

Az EU továbbra is teljes mértékben védelmezi az EU-ban letelepedett algériai állampolgárok jogait, valamint megvizsgálja, hogy milyen intézkedésekkel lehetne megerősíteni Algéria fejlődésében betöltött szerepüket és ahhoz való hozzájárulásukat.

A két fél megállapodik abban, hogy még inkább kiaknázzák – háromoldalúan is – az Afrika–EU Párbeszéd keretében folytatott együttműködésüket a migrációhoz és – az EU és Algéria által fejleszteni kívánt – mobilitáshoz kapcsolódó valamennyi kérdés tekintetében.

A migrációval foglalkozó valletai csúcstalálkozó összefüggésében az afrikai stabilitással és az irreguláris migráció okainak kezelésével foglalkozó szükséghelyzeti alap – mely tartalmaz egy külön Észak-Afrikának szentelt ágot –, valamint egyéb olyan kezdeményezések, mint például az európai külső beruházási terv, mind-mind hozzájárulnak a két fél által a migráció és a mobilitás területén elfogadott projektek végrehajtásához.

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU